PRINCE OF "SHUT UP ABOUT YOUR MANNERS"

IN THE CLEAR REFRESHING AUTUMN OF THE LAST WEEK OF SEPTEMBER
TENNIS CHILDREN BORN IN OCTOBER RECEIVED A LETTER
THAT LETTER WOULD BECOME THE BEGINNING OF THIS AFFAIR
THIS IS
REALLY?
NOT BAD
THOSE SHOCKING CONTENTS WERE...!

GOOD DAY PEOPLE BORN IN OCTOBER. YOUR BIRTHDAY IS IN THE SAME MONTH AS ORE-SAMA'S.
ATOBE KEI@O'S...
IN ORDER TO CONGRATULATE YOU ALL, GATHER FOR ME
WRITTEN INVITATION TO HIS THANKING PARTY!
.....
SEIGAKU

EIJI, DOES YOUR MENTAL IMAGE OF ATOBE'S PARTY CONSIST OF ROAST BEEF
I WANT TO EAT ROAST BEEF~!
EH~!! ISN'T THAT GOOD- ATOBE'S HOUSE PARTY I WANT TO GO TOO!
WHAT A LUST TO THE BROADCAST
EH BUT YOU RECORDED THE ORIGINAL RIGHT?
IT'S A "I WAS LOOKING FORWARD TO A REPLIN OF "MOUNTAIN CLIMBING BANZAI" BUT THE DATE OF THE PARTY OVERLAPPED" FACE
AH IF IT'S THAT
HOWEVER, CAPTAIN, WHY ARE YOU MAKING SUCH A COMPLICATED FACE
I DON'T KNOW THE MANNERS VERY WELL, IT GIVES ME A NERVOUS FEELING
DO YOU THINK A FULL COURSE CUISINE WILL COME OUT?
NO WAY~
I WENT TO THE 100 YEN SHOP IN THE MALL.
OIOI
I MADE SOME ORIGAMI FOR DECORATION
BUT ATOBE'S BIRTHDAY MEETING MUST BE AMAZING

WAA!
THAT'S RIGHT!!

EH?
...IT'S...ERING...

ISN'T IT CLEAR!! WHY ARE YOU GUYS...!
HEY, YOU! TEZUKA KUNIMITSU!! WHAT DO YOU MEAN WITH THIS!!

EEH!?
ISN'T THIS A WAY OF THE HIGH CLASS PESTERING THE INNOCENCE OF THE COMMON FOLK!?
OISHI, PLEASE CALM DOWN.
OUR BUCHOU IS RIGHT NOW DELIBERATING THE WEIGHT BETWEEN ATOBE'S PARTY OR WATCHING THE RERUN OF "MOUNTAIN CLIMBING BANZAI"..
WHAT DOES TEZUKA HAVE TO DO WITH SUCH A CLAIM?
WHAT!?
BUT AREN'T YOU CLOSE WITH ATOBE?
YOU ARE DEFINITELY PART OF THE CELEBS
YOU TWO ARE FROM HYOUTEI
THAT'S RIGHT.
HONESTLY, TO BE SUDDENLY CALLED TO A CELEB'S PARTY, FOR A MERE TENNIS BOY, IT'S KINDA PERPLEXING

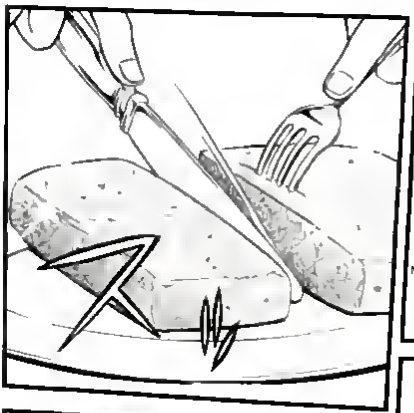
WHO WILL TEACH THE PEOPLE FROM BENEATH THE WAYS OF A GENTLEMAN !
THE GENTLEMAN TAUGHT BY THE PERSONS FROM HEAVEN
THOSE BRISKY WORDS HE USES.. CAN IT BE !!
WHO'S THAT!!
YOU ALL SEEM DEEPLY PERPLEXED !!
A GENTLEMAN'S WEAPONS!!
UNRIVALED IN MANNERS...
OH SHIT! IS THIS GUY ALSO BORN IN OCTOBER!
IF IT'S A DEBUT IN HIGH SOCIETY...
AT THIS RATE, PEOPLE NOT BORN IN OCTOBER WILL COME OUT
LEAVE IT TO THIS GENTLEMAN!!

WELL THEN LET'S START THE SECOND LECTURE ON BEING A GENTLEMAN
TODAY'S THEME IS LEARNING THE MANNERS AT A CELEB'S PARTY
"GENTLEMAN LECTURES: TABLE MANNERS"
紳士講座
テーブル
マナー
チャッチャッチャ～♪
チャラッタ チャチャッチャ～ン♪
THESE ARE TODAY'S GUESTS.
DRESSED INTO THIS TEAM SEISAKU
OCTOBERS
IT'S FUN HUH YAGYUU
IT IS NECESSARY FOR A PEAL GENTLEMAN TO KNOW THE TIME AND USE YOUR WITS TO MAKE A JOKE.
GENTLE SAFE!
I'LL WEAR THE MANNERS WITH BANNERS! JUST KIDDING!
CAN WE HEAR YOUR ENTHUSIASM TODAY SAEKI-KUN?
ARE YOU LOOKING DAVIDE?

.....!
LET'S DO A CHECK BETWEEN ALL THE GUESTS FOR THEIR GENTLEMAN LEVEL.
WELL THEN, NEXT IS THIS
WHAT ARE YOU SAYING! WE HAVEN'T DONE ANYTHING YET!!
DRAGGED INTO THIS TEAM SEISAKU
EVERYONE! GENTLE- OUT!
WHY ISN'T ANY OF YOU WEARING THE TEAM UNIFORM!!
BEFORE YOU GUYS WERE MIDDLE SCHOOLERS, YOU GUYS WERE TENNIS PLAYERS!
FOR US MIDDLE SCHOOLERS, IS IT OKAY TO THINK THAT WEARING OUR SCHOOL UNIFORMS TO FORMAL PLACES IS ACCEPTABLE...?

IT SEEMS LIKE YOU HAVE BEEN DRESSING UP AS YASYUU AND DOING MISDEEDS AGAIN
NIOU?
EH?
!!
RIGHT, IT'S JUST AS NIOU SAYS
YOU CAN'T FORGET THE PRIDE OF A GENTLEMAN!
THINGS LIKE THAT SHOULDN'T EVEN BE TEACHED
THOSE SILHOUETTES... CAN IT BE
IS YOUR NOBLE MINDED HEART ONLY THINKING ABOUT THE NATURE OF MANNERS?
THIS SEEMS FUN. CAN WE MIX IN AS WELL?
HEY, YOU!
HIH!
THIS IS NOTHING BUT A SPARTAN PREMONITION!
UWAA, IT'S RIKKAI!
IF IT'S OKAY WE OF RIKKAI CAN TEACH TABLEMANNERS

WHAT'S THE BASIC RULE ABOUT CAPS DURING DINNER TIME...?
NIOU: INSIDE IS ACTUALLY YAGYUU.
E-EH I UH THERE HAS BEEN NO DATA ON TAKING THE HAT OFF THINGS...LIKE THAT...
OKAY GENTLE-OUT
キャー!
ヒョイ
STOP IT NIOU...YAGYUU!!
I DON'T HAVE A CHARACTER LIKE THAT!



WHAT SHOULD WE DO! AT THIS RATE... WE'LL FALL PREY TO RIKKAI-STYLE SPARTAN TRAINING!
LEAVE IT TO ME, OISHI...
RIKKAI -STYLE MANNERS ISN'T NECESSARY, I BELIEVE

I HAVE 100 MANNER TECHNIQUES!
AAH!

WHAT ABOUT THAT?
HOW MUCH MANNER IS THAT, HASINOSUKE?
SMART! HE'S HOLDING A SMART EATING POSTURE
AREN'T OSHITARI'S MANNERS PERFECT!
K'A'F'A KNIFE AND FORK APPEARANCE!
TAKI, ON WHOSE SIDE ARE YOU!!
OSHITARI, YOUR POSTURE IS HORRIBLE
IT'S 64 MANNER
SPEEDGUN
IT'S NECESSARY TO TRAIN WITH SITUPS AND PUSHUPS.
SINCE YOU DION'T REACH 100 MANNER, YOU HAVE THE HUNCHED BACK OF A LOW RANKING PERSON

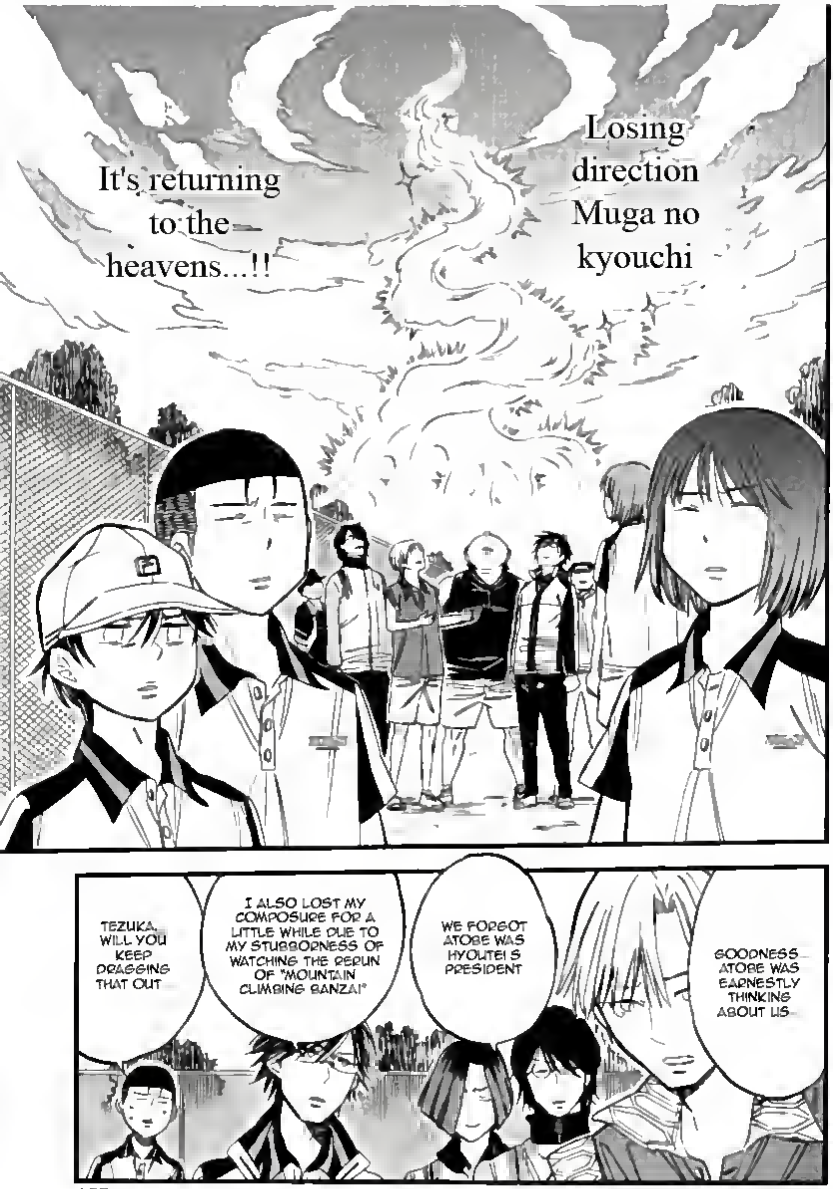
ハイハイ
HEY HEY, OSHITARI PUT MORE EFFORT IN IT!
REALLY!!
100 PUSHUPS!!
WHILE DRINKING YOUR SOUP, THE TREMBLING OF YOUR SPOON MEANS THAT YOUR ARM MUSCLES AREN'T STRONG ENOUGH
えっほ
えっほ
えっほ
EVERYONE'S BASAL BODY STRENGTH IS INSUFFICIENT! YOU'RE SLACKING!
100 LAPS!

IS THIS FUN?
DOES IT LOOK LIKE I'M HAVING FUN.
WHAT IS IT?
CAPTAIN
THIS HAS NOTHING TO DO WITH US!
THEN WHY DON'T YOU ENJOY YOUR OWN BIRTHDAY INSTEAD OF DOING THESE FORMAL TROUBLES.
WHY AREN'T WE ENJOYING OUR OWN BIRTHDAY INSTEAD OF HAVING A HARD TIME
I SEE. WHAT ARE WE DOING!
ﾅﾝ!!

IT'S I AM THE LEADING ROLE. EVERYTHING'S FINE!
I WANT TO BE THE LEADING ROLE OF MY BIRTHDAY!
I DON'T WANT OUR BIRTHDAYS TO EXIST FOR ATOBE'S SAKE!
MUGA NO KYOUCHI!?
!!
EATING WITH TONGUES!!
WHO CARES!
THE SOUND OF SOUP SLURPING!
WHO CARES!

WHAT'S THIS! THEY HAVE COMPLETELY PASSED THE LIMITS OF COMMON SENSE!
IT ISN'T RIGHT TO EAT WITH YOUR BARE HANDS!
UWA!
YOU ARE?
THI-THI-THIS IS A PROBLEM! THIS TRAGEDY CAN'T BE AVOIDED!
AT THIS RATE, THEY'LL PLUNGE THEMSELVES INTO ATOBE'S HOUSE! IT'S A REVOLUTION OF THE MASSES!

WE WENT TO DISCUSS THE PREARRANGEMENTS FOR ATOBE'S PARTY.
NO-NOW THAT YOU SAY SO, I HAVEN'T SEEN YOU AROUND TODAY
TO ATOBE!?
WHAT'S WRONG EVERYBODY~! ISN'T THIS LIVELY~
TAKA-SAN!?
JACKAL AS WELL.
AND, WHAT IS EVERYONE DOING HERE?
IT'S A BIT NOISY
WE ALSO DECIDED THAT MATSURI DECORATIONS WOULD SEEM FUN!
AH! I WISH I WAS ALSO BORN IN OCTOBER
MY DAD WAS MAKING SUSHI AND JACKAL'S DAD BRAZILIAN CUISINE TO WELCOME EVERYBODY
TO MAKE FOR COMFORTABLE EATING, WE DECIDED ON A STAND UP BUFFET
ミンワ～


It's returning to the heavens...!!
Losing direction Muga no kyouchi
TEZUKA, WILL YOU KEEP DRAGGING THAT OUT
I ALSO LOST MY COMPOSURE FOR A LITTLE WHILE DUE TO MY STUBBORNESS OF WATCHING THE REPLAY OF "MOUNTAIN CLIMBING BANZAI"
WE FORGOT ATOBE WAS HYOUTEI'S PRESIDENT
GOODNESS... ATOBE WAS EARNESTLY THINKING ABOUT US...

I THINK HE WAS TRYING TO REPAY US WITH FUN WITH ALL HIS HEART
THAT'S RIGHT!
I THINK ATOBE'S PARTY SOUNDS LIKE A LOT OF FUN!
LIARS! YOU ONLY CAME TO DO SPARTAN LESSONS!
WE CAME TO TEACH ABOUT ATOBE'S IMPORTANCE
SO YOU GUYS FINALLY REALIZED
NOT REALLY
HUH? ECHIZEN, ARE YOU STILL FEELING ANXIOUS?
.....
IT SEEMS LIKE WE'RE SLOWLY PIPING UP FOR ATOBE'S PARTY

NOW THAT YOU MENTION IT, ISN'T THERE STILL ONE SENPAI THAT WE HAVEN'T SEEN YET?
I HAVEN'T SEEN YOUR POPULAR DRINKS YET.
THERE'S NOTHING THAT ORE-SAMA HASN'T TASTED YET, BUT
I WANT YOU TO PROVIDE ENTERTAINMENT TO THE PARTY
LEAVE IT TO ME, ATOBE!
I WILL GIVE THEM AN EXTRAORDINARY PRESENT!
TEZUKA
THIS TIME I FEEL LIKE I'M HAVING A SLIGHT COLD...

CREDITS PAGE

TRANSLATION:
HOLYCOW X RYUZAKI_DJS

EDITING:
HOLYCOW

PROOFREADING:
RYUZAKI_DJS

BROUGHT TO YOU BY
RYUZAKI_DJS

HOLYCOW

RYUZAKI DESU